Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Hymn\* Dawida.\*\* Będę Cię wywyższał,\*\*\* mój Boże,\*\*\*\* Królu, I błogosławił Twe imię na wieki wieczne!\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Hymn MT G: Modlitwa 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W 11QPs a Psalm ten poprzedzony jest przez Ps 136 oraz Catenę. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 30:2</x>; <x>230 118:28</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) wywyższał, mój Boże 11QPs a(kor.) MT G: wywyższał, JHWH, mój Boże 11QPs a. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W 11QPs a każdy wers zakończony jest refrenem: Błogosławiony JHWH i błogosławione Jego imię na wieki wieczne (לעולם ועד – le‘olam wa‘ed). W w. 2 w trybie korekty wstawiono do refrenu wyrażenie Jego imię. [↑](#footnote-ref-6)